

NEDERLANDS - Reglement PLEASE, HAVE A SEAT

1. NAAM / PLAATS / DUUR

'PLEASE, HAVE A SEAT' is een nieuw concept van de Biennale Interieur bv, een nieuw platform waar merken, ontwerpers en publiek elkaar kunnen ontmoeten. 'PLEASE, HAVE A SEAT' zal plaatsvinden op de Van Marcke Site, Weggevoerdenlaan, Kortrijk (België) en dit van 15 oktober tot en met 14 november 2021. De tentoonstelling zal telkens op donderdag, vrijdag, zaterdag en zondag open zijn van 10 tot 18 uur met uitzondering van een aantal nocturnes.

2. CONCEPT EN TENTOONGESTELDE VOORWERPEN

Het concept en de lay-out van 'PLEASE, HAVE A SEAT', wordt bepaald en gecureerd door de Biennale Interieur bv. Alles wat tot de productgroep zitmeubelen behoort kan tentoongesteld worden: stoelen, krukjes, eenzitsbanken of loveseats komen in aanmerking.

De aanvragen tot deelname moeten gericht worden tot de Biennale Interieur via www.interieur.be/please-have-a-seat. De organisatie beslist op basis van de verstrekte productinformatie over de aanvaarding van de inschrijving.

3. INSCHRIJVINGSVOORWAARDEN

De deelname aan 'PLEASE, HAVE A SEAT' staat in principe open voor elke producent, Belgische zowel als buitenlandse, waarvan de tentoon te stellen goederen beantwoorden aan de voorwaarden vermeld in artikel 2.

4. BETALING

De deelnameprijs wordt aangerekend in 1 factuur, te betalen binnen de 30 dagen na aanvaarding van de inschrijving en ten laatste op 15 juli 2021.

Slechts na betaling van de factuur zal de deelnemer de technische informatie omtrent de levering van de goederen ontvangen en zal de deelnemer toegevoegd worden aan de deelnemerslijst op de website.

5. COMMUNICATIE

Ieder deelnemend zitobject zal met een (1) beeld, een korte omschrijving en link naar de website van de deelnemer opgenomen worden op www.interieur.be.

Het benodigde materiaal voor de website moet uiterlijk tegen 15 augustus 2021 bij de organisatie ingediend worden. De lay-out en technische richtlijnen worden meegedeeld tegen 1 juni 2021.

6. TOEGANGSKAARTEN

Ieder deelnemend bedrijf ontvangt 2 permanente toegangskarten voor eigen gebruik. In geval van misbruik kunnen deze worden teruggeëist.

7. VERZEKERING

De deelnemers worden ten eerste aangespoord hun materialen en goederen passend te verzekeren voor transport en deelname. De organisatie kan onder geen enkel beding verantwoordelijk worden gesteld voor schade aangebracht aan tentoongestelde goederen door bezoekers, regen, diefstal, brand of andere schade, wat er ook de oorzaken mogen van zijn.

8. TECHNISCHE FICHE AANLEVERING GOEDEREN

Iedere deelnemer moet met eigen middelen en op eigen kosten en verantwoordelijkheid, zorgen voor het aanbrengen en het terughalen van de tentoongestelde producten. Na betaling van de factuur ontvangt de deelnemer een technische fiche waarop de richtlijnen voor aanlevering van de goederen worden vermeld.

9. ONVOORZIENE GEVALLEN / HEIRKRACHT / BETWISTINGEN

De organisatie van 'PLEASE, HAVE A SEAT' is van rechtswege bevrijd en niet gehouden tot nakoming van enige verbintenis tegenover de wederpartij ingeval van overmacht. Onder overmacht wordt verstaan "de situatie waarin de uitvoering van de overeenkomst door de bv Interieur geheel of gedeeltelijk, al dan niet tijdelijk verhinderd wordt door omstandigheden buiten haar wil." De volgende gevallen worden in ieder geval, doch niet limitatief als overmacht beschouwd: brand, oproer, oorlog, epidemie, overstroming, elektrische- en informaticastoringen, beslissingen of interventies van overheidswege. In dat geval is Biennale Interieur bv geen enkele (schade)vergoeding verschuldigd en is zij niet gehouden de reeds betaalde facturen terug te betalen.

10. Deze overeenkomst valt onder de toepassing van het Belgisch recht. Voor elke betwisting zullen alleen de Rechtbanken van Kortrijk bevoegd zijn.

ENGLISH - Terms & Conditions PLEASE, HAVE A SEAT

1. NAME / PLACE / DURATION

'PLEASE, HAVE A SEAT' is a new concept of the Biennale Interieur bv, a new platform where brands, designers and the public can meet. 'PLEASE, HAVE A SEAT' will take place at the Van Marcke site, Weggevoerdenlaan, Kortrijk (Belgium), from October 15th until November 14th 2021. The exhibition will be open on Thursday, Friday, Saturday and Sunday from 10:00 until 18:00, except for a number of late-night openings.

2. CONCEPT AND EXHIBITED PRODUCTS

The concept and lay-out of 'PLEASE, HAVE A SEAT', will be defined and curated by the Biennale Interieur bv. Any products that can be situated in the product sector 'seating furniture' may be exhibited: chairs, stools, one-seater sofas and loveseats all are included.

Requests to take part must be addressed to Biennale Interieur via www.interieur.be/please-have-a-seat.

The organisation will decide on the acceptance of proposed entries on the basis of the product information supplied.

3. CONDITIONS FOR PARTICIPATION

Participating in 'PLEASE, HAVE A SEAT' is in principle open to all manufacturers, Belgian as well as foreign, as long as the exhibits adhere to the conditions as mentioned in article 2.

4. PAYMENT

The price for taking part will be invoiced with one invoice, to be paid within 30 days after accepting the registration and before the 15th of July 2021 at the latest.

Only after payment of the invoice will the participant receive the technical information regarding the delivery of goods, and will be added to the list of participants on the website.

5. COMMUNICATION

Each participating seating object will be featured on www.interieur.be with one (1) image, a short description and a link to the participant's website.

The material for the website must reach the organisation by August 15th 2021 at the latest. Layout and technical instructions will be available by June 1st 2021.

6. ENTRANCE BADGES

Each company taking part will receive 2 permanent entrance cards for their own use. These may be confiscated in case of misuse.

7. INSURANCE

Participants are strongly encouraged to insure their goods and materials for transport and exhibition. The organisation can in no circumstances be held responsible for damages to exhibited objects, be it by visitors, rain, theft, fire or any other damage, whatever the causes.

8. TECHNICAL FILE FOR SHIPPING OF THE GOODS

Each participant must, by their own means and at their own expense and responsibility, take care of delivery and retrieval of their exhibits. After payment of the invoice, the participant will receive a technical sheet stating the guidelines for delivery of goods.

9. UNFORESEEN CASES / FORCE MAJEURE / DISPUTES

The organization of 'PLEASE, HAVE A SEAT' is freed in law of all responsibility and not obliged to supply any engagement made to the other party in case of an event of force majeure. Under 'force majeure' needs to be understood: "a situation whereby the execution of the agreement made by the Biennale Interieur bv, wholly or in part, temporarily or not, is prevented by conditions beyond its control." The following cases shall in any case, but not exhaustively, be regarded as force majeure: fire, riot, war, epidemic, epidemic, flooding, electrical and computer disturbances, decisions or interventions by government. In that case, the Biennale Interieur will not owe any compensation and will not be obliged to repay advances already paid.

10. This agreement is subject to Belgian jurisdiction. Only the Kortrijk courts will have competence in case of any dispute.

PLEASE, HAVE A SEAT - Biennale Interieur
Groeningestraat 37 - 8500 Kortrijk - Belgium
interieur@interieur.be
+3256 22 95 22

FRANCAIS - Règlement PLEASE, HAVE A SEAT

1. NOM / LIEU / DURÉE

'PLEASE, HAVE A SEAT' est un nouveau concept de la Biennale Interieur, une nouvelle plateforme où peuvent se rencontrer des marques, des créateurs et le public. 'Please, have a seat' se tiendra sur le site Van Marcke, Weggevoerdenlaan, Courtrai (Belgique), et ce du 15 octobre au 14 novembre 2021. L'exposition sera ouverte tous les jeudi, vendredi, samedi et dimanche de 10.00 à 18.00 heures, à l'exception d'un certain nombre de nocturnes.

2. CONCEPT ET OBJETS EXPOSÉS

Le concept et la scénographie de 'PLEASE, HAVE A SEAT' sont déterminés par et sous la direction de la Biennale Interieur.

Tout ce qui appartient au groupe d'articles 'sièges' peut être exposé : chaises, tabourets, fauteuils une place, causeuses seront admis.

Les demandes de participation seront adressées à la Biennale Interieur via www.interieur.be/takepart.

L'organisation décide de l'acceptation de l'inscription sur base des informations fournies.

3. CONDITIONS D'INSCRIPTION

La participation à 'PLEASE, HAVE A SEAT' est ouverte à tout fabricant, belge ou étranger, dont les produits à exposer répondent aux conditions reprises à l'article 2.

4. PAIEMENT

5/ Le prix de participation sera facturé en une fois, à payer dans les 30 jours après acceptation de l'inscription et au plus tard le 15 juillet 2021.

Le participant aura accès aux informations techniques concernant la livraison des objets après paiement de la facture. Dès lors, le participant sera ajouté à la liste des participants sur le site internet.

5. COMMUNICATION

Chaque siège participant sera repris sur le site www.interieur.be avec une (1) photo, une description brève et un lien vers le site internet du participant.

Le matériel nécessaire pour le site internet devra être remis à l'organisation avant le 15 août 2021. La mise en page et les directives techniques seront communiquées avant le 1^{er} juin 2021.

6. BADGES

Chaque participant recevra 2 badges permanents pour son usage personnel. En cas d'abus, les badges pourront être réclamés.

7. ASSURANCES

Nous incitons les participants à assurer correctement leur matériel et leurs objets pour le transport et la participation.

L'organisation ne sera sous aucun prétexte responsable des dégâts causés aux objets exposés par des visiteurs, pluies, vol, incendie, ainsi que de tout autre dégât, quelles qu'en soient les causes.

8. FICHE TECHNIQUE LIVRAISON DES OBJETS

Chaque participant doit amener et enlever les produits exposés par ses propres moyens et à ses frais et sous sa propre responsabilité. Après paiement de la facture, le participant recevra une fiche technique reprenant les directives pour la livraison des objets.

9. CAS IMPRÉVUS / CAS DE FORCE MAJEURE / DIFFÉRENDS

L'organisation de 'PLEASE, HAVE A SEAT' est libérée de plein droit de tout engagement à l'égard de la partie contractante en cas de force majeure. Par force majeure on entend "la situation dans laquelle l'exécution du contrat par la société Interieur est, en totalité ou en partie, temporairement ou non empêchée par des circonstances échappant à son pouvoir." Les cas suivants seront, mais non limitativement, de toute manière considérés comme force majeure : incendies, émeutes, guerres, épidémies, inondations, pannes électriques ou informatiques, décisions ou interventions d'autorités publiques. Le cas échéant, la Biennale Interieur ne sera redevable d'aucune indemnisation et elle ne sera pas tenue de rembourser les factures déjà payées.

10. Cet accord est régi par la loi belge. Pour tout différend, seul le Tribunal de Courtrai sera compétent.

PLEASE, HAVE A SEAT - Biennale Interieur
Groeningestraat 37 - 8500 Kortrijk - Belgium
interieur@interieur.be
+3256 22 95 22